



Medizinprodukt Kalt-/Warm-Kompresse

**Medizinprodukt zur schnellen Hilfe bei Schmerzen,
Schwellungen und anderen Beschwerden**

Liebe Patientin, lieber Patient!

Bitte lesen Sie folgende Gebrauchsinformation aufmerksam, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung dieses Medizinproduktes beachten sollen. Machen Sie sich vor der Benutzung mit allen Gebrauchs- und Sicherheitsanweisungen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Indikationen für Kältetherapie

- Prellungen, Verstauchungen, Zerrungen
- Kopfschmerzen, Migräne
- Fieber
- Schmerzlinderung
- Zahnschmerzen
- Insektenstiche
- Blutergüsse
- Tennisarm
- Entzündungen an Muskeln und Gelenken
- müde, schwere Beine



Anwendungshinweise als Kältekomresse:



1. Die Abkühlung erfolgt im Eisfach des Kühlschranks oder in einer Kühltruhe (bis -25°C).

Nach einer Stunde ist die Kompresse einsatzbereit. Eine Kompresse sollte immer gebrauchsfertig im Eisfach aufbewahrt werden, um schnell auf Notfälle reagieren zu können.

1 h



2. Die Kompresse in die Schutzhülle legen.



3. Die Kompresse auf die zu behandelnde Stelle legen.



Warnhinweise Kälteanwendung:

Nur zur äußerlichen Anwendung. Gefahr von örtlichen Erfrierungen bei Benutzung ohne Stoffhülle oder Tuch. Nicht verwenden bei

- Kindern unter 3 Jahren,
- peripheren Durchblutungsstörungen,
- Raynaud-Syndrom,
- eingeschränktem Temperaturempfinden,
- Verwendung schmerzstillender Mittel,
- beschädigter Haut,
- offenen Wunden.

Bei Kreislaufbeschwerden und anderen Vorerkrankungen vor Anwendung den Arzt konsultieren. Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Kindern nur unter Aufsicht anwenden.

Indikationen für Wärmetherapie

- Hexenschuss
- Muskelschmerzen
- Rückenschmerzen
- Bauchschmerzen
- Menstruationsbeschwerden



Anwendungshinweise als Wärmekomresse:



850 W
30Sek.

1. Legen Sie die einzelne Kompresse ohne Hülle glatt ausgebreitet mittig in das Mikrowellengerät ein und erwärmen Sie diese für 30 Sekunden bei 850 W.



2. Nehmen Sie die Kompresse mit Ofenhandschuhen aus dem Mikrowellenherd und kneten Sie sie vorsichtig durch, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu erreichen.



**850 W
30 Sek.**



3. Legen Sie die einzelne Komresse ohne Hülle glatt ausgebreitet erneut mittig in das Mikrowellengerät ein und erwärmen Sie diese nochmals für 30 Sekunden bei 850 W.

4. Nehmen Sie die Komresse vorsichtig mit Ofenhandschuhen aus dem Mikrowellenherd. Prüfen Sie die Komresse auf Beschädigung. Wenn Gel ausläuft, entsorgen Sie die Komresse. Kneten Sie die Komresse erneut vorsichtig durch, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu erreichen.



Prüfen Sie die Temperatur der Komresse vorsichtig mit Ihrer Handfläche: Wenn die Komresse zu warm ist, lassen Sie sie abkühlen. Ist die Komresse noch nicht warm genug, können Sie sie in Intervallen von je 10 Sekunden weiter erwärmen. Nach jedem Intervall die Komresse durchkneten und die Temperatur prüfen. Vorsicht: die Komresse nicht über 50 °C erwärmen. Verbrennungsgefahr!



5. Legen Sie die Komresse in die Hülle ein und dann auf die zu behandelnde Stelle. Die Verwendung der Wärmekomresse ohne Stoffhülle oder Tuch ist nicht zulässig.



Warnhinweise Wärmeanwendung:

Nur zur äußerlichen Anwendung. Gefahr von Verbrennungen bei Überwärmung des Produktes!

Vor Gebrauch prüfen und beschädigtes Produkt nicht mehr verwenden, sondern über den Hausmüll entsorgen. Nicht im Backofen erwärmen. Vor offenen Flammen schützen.

Nicht verwenden bei

- Kindern unter 3 Jahren,
- auf beschädigter Haut,
- offenen Wunden,
- entzündlichen Prozessen,
- eingeschränktem Temperaturempfinden und
- bei Verwendung schmerzstillender Mittel.

Bei Kreislaufbeschwerden und anderen Vorerkrankungen vor Anwendung den Arzt konsultieren. Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Kindern nur unter Aufsicht anwenden. Durch Bauartunterschiede von Mikrowellenherden können unterschiedliche Erwärmungsergebnisse erzielt werden. Verwenden Sie zur gleichmäßigeren Temperaturverteilung innerhalb der Kompressen nur Mikrowellenherde mit eingeschaltetem Drehteller.

Warnung: Beim Erhitzen der Komresse im Mikrowellengerät kann es zu verzögerter Erwärmung auch nach Ausschaltung des Mikrowellenherdes kommen. Halten Sie deshalb nach jedem Erwärmungsvorgang eine Ruhezeit von 20 Sekunden ein, bevor Sie das Mikrowellengerät öffnen. Um versehentliche Verbrennungen zu vermeiden, verwenden Sie immer Ofenhandschuhe, wenn Sie die Komresse aus dem Gerät entnehmen. Höhere Erwärmungsleistungen, längere Erwärmungszeiten oder höhere Temperaturen als angegeben können das Produkt beschädigen.

Reinigung der Kalt-/Warm-Komresse

Nach Gebrauch unter fließendem handwarmem Wasser mit milder Seife reinigen. Keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel wie z. B. Desinfektionsmittel verwenden. Mit einem weichen Tuch abtrocknen oder an der Luft trocknen lassen.

Gewährleistung

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und gewissenhaft geprüft. Die Gewährleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Die normale Abnutzung ist ebenso von der Gewährleistung ausgenommen wie eine unsachgemäße Benutzung oder Beschädigung. Für eine sachgemäße Benutzung sind alle in der Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Das in der Kalt-/Warm-Komresse enthaltene Gel ist nicht giftig. Bei Kontakt mit Wasser und Seife abwaschen.

Entsorgung

Eine beschädigte Kalt-/Warm-Komresse kann über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden.

Erläuterung der Symbole



Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren



Angegebene Warnhinweise stets beachten



Produkt bis maximal 50 °C erwärmen



Produkt zur Erwärmung im Mikrowellenherd



Produkt geeignet für den Gefrierschrank

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden; bei älteren Kindern nur unter Aufsicht anwenden.



► **Hergestellt in Deutschland**



0800 365 86 33

Vertrieb durch:
dm-drogerie markt GmbH + Co. KG
Am dm-Platz 1
DE-76227 Karlsruhe
www.dm.de/mivolis

Vertrieb in Österreich:
dm drogerie markt
AT-5071 Wals
www.dm.at



**Ferdinand Eimermacher
GmbH & Co. KG**
Westring 24
DE-48356 Nordwalde



Chargennummer:
siehe Produkt



Medizinprodukt
Kalt-/Warm-Komresse Produktgruppe: 0203

Stand der Information: 09/2018

HR BiH Kompresa za hladnu/toplu primjenu

Medicinski proizvod za brzu pomoć kod bolova, oteklina i drugih tegoba

Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte upute za uporabu i sigurnosne napomene. Proizvod upotrebljavajte isključivo u svrhu za koju je namijenjen i u skladu s uputama. Ukoliko proizvod dajete trećoj osobi, predajte joj i sve priložene upute.

Indikacije za primjenu hladnog obloga:

- nagnječenja, uganuća, istegnuća
- glavobolja, migrena
- povišena temperatura
- ublažavanje boli
- zubobolja
- ubodi insekata
- hematomi
- teniski lakat
- upale mišića i zglobova
- umorne i teške noge



Uputa za hladnu primjenu:



1. Kompresu hladiti 1 h u zamrzivaču (do -25°C).
Uvijek u zamrzivaču čuvati jednu ohlađenu kompresu u slučaju hitne potrebe.



2. Staviti kompresu u zaštitnu navlaku.



3. Položiti kompresu na željeno mjesto.



Upozorenja kod hladne primjene:

Samo za vanjsku primjenu. Opasnost od lokalnih ozeblina kod upotrebe bez zaštitne navlake ili krpe. Ne upotrebljavati kod:

- djece ispod 3 godine
- problema s perifernom cirkulacijom
- Raynaudove bolesti
- ograničenog osjeta topline
- upotrebe analgetika
- oštećene kože
- otvorenih rana

U slučaju problema s cirkulacijom i drugih prethodnih bolesti prije upotrebe posavjetovati se s liječnikom. Čuvati izvan dohvata djece. Kod djece upotrebljavati samo uz nadzor.

Indikacije za primjenu toplog obloga:

- križobolja
- upala mišića
- bolovi u leđima
- bolovi u trbuhu
- menstrualne tegobe



Uputa za toplu primjenu:



850 W
30 sek.

1. Poravnati kompresu, bez zaštitne navlake je položiti u sredinu mikrovalne pećnice i zagrijavati 30 sekundi na 850 W.



2. Izvaditi je rukavicama za vruće posuđe i oprezno izgnječiti rukama kako bi se ravnomjerno rasporedila toplina.



850 W
30 sek.

3. Ponovno poravnati kompresu, položiti je u sredinu mikrovalne pećnice i bez zaštitne navlake zagrijavati još 30 sekundi na 850 W.



4. Izvaditi je rukavicama za vruće posuđe i provjeriti postoje li oštećenja. Ako gel curi, kompresu baciti. Kompresu ponovno oprezno izgnječiti kako bi se ravnomjerno rasporedila toplina.



Pažljivo dlanom provjeriti temperaturu komprese: ako je pretopla, ostaviti je da se malo ohladi. Ako još nije dovoljno topla, može se ponovno zagrijavati u intervalima od 10 sekundi. Nakon svakog intervala izgnječiti kompresu rukama i provjeriti temperaturu. Oprez: kompresu ne zagrijavati na temperaturu višu od 50° C jer postoji opasnost od opekline!



5. Staviti kompresu u zaštitnu navlaku i položiti je na željeno mjesto. Upotreba tople komprese bez zaštitne navlake ili krpe nije dozvoljena.

Upozorenja kod tople primjene:

Samo za vanjsku primjenu. Opasnost od opekline ako se kompresa previše zagrije! Prije upotrebe provjeriti proizvod. Ukoliko je došlo do oštećenja, proizvod ne upotrebljavati, već ga baciti u kućni otpad. Ne zagrijavati u klasičnoj pećnici. Zaštititi od otvorenog plamena.

Ne upotrebljavati kod:

- djece ispod 3 godine
- oštećene kože
- otvorenih rana
- upalnih procesa
- ograničenog osjeta topline i
- upotrebe analgetika

U slučaju problema s cirkulacijom i drugih prethodnih bolesti prije upotrebe posavjetovati se s liječnikom. Čuvati izvan dohvata djece. Kod djece upotrebljavati samo uz nadzor.

Kod različitih tipova mikrovalnih pećnica može doći do različitih rezultata zagrijavanja. Zbog ravnomjernije raspodjele topline unutar komprese upotrebljavati samo mikrovalne pećnice s rotacijskim tanjurom.

Upozorenje: pri zagrijavanju u mikrovalnoj pećnici može doći do odgođenog zagrijavanja, čak i nakon njenog isključivanja. Zato nakon svakog zagrijavanja ostaviti pauzu od 20 sekundi prije otvaranja mikrovalne pećnice. Kako bi se spriječile nehotične opekline, prilikom uzimanja komprese iz uređaja uvijek upotrijebiti rukavice za vruće posuđe. Veći učinak zagrijavanja, dulje vrijeme i više temperature od navedenog mogu dovesti do oštećenja proizvoda.

Održavanje:

Nakon upotrebe kompresu oprati blagim sapunom pod tekućom mlakom vodom. Ne upotrebljavati sredstva za čišćenje koja sadrže otapala, kao što su proizvodi za dezinfekciju. Osušiti mekom krpom ili ostaviti da se osuši na zraku.

Jamstvo

Proizvod je proizveden i pomno ispitan prema strogim smjernicama za kvalitetu. Jamstvo vrijedi za tvorničke ili greške u materijalu, a isključuje nedostatke koji nastaju uslijed uobičajenog habanja ili oštećenja od nepropisne uporabe. Propisna uporaba podrazumijeva točno pridržavanje svih navedenih uputa. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne profesionalnu upotrebu. Gel sadržan u kompresi je neotrovan. Ako dođe u dodir s kožom, isprati ga vodom i sapunom.

Odlaganje

Oštećena kompresa može se baciti u obični kućni otpad.

Tumač simbola

 Pažljivo pročitati i sačuvati upute za uporabu.

 Pridržavati se navedenih upozorenja.

 Proizvod zagrijavati najviše do 50°C.

 Prikladno za zagrijavanje u mikrovalnoj pećnici.

 Prikladno za stavljanje u zamrzivač.

Čuvati izvan dohvata djece. Proizvod nije namijenjen za djecu mlađu od 3 godine. Kod starije djece upotrebljavati samo uz nadzor.



Upotrijebljene tkanine odgovaraju Ökotex standardu 100.

Zemlja podrijetla: EU, Njemačka

Stavlja na tržište:
dm-drogerie markt GmbH + Co. KG
Am dm-Platz 1
76227 Karlsruhe, Njemačka
www.dm.de/mivolis


Distributer za Austriju:
dm drogerie markt
5071 Wals, Austrija
www.dm.at

Distributer za HR:
dm-drogerie markt d.o.o.
Kovinska 5a
10090 Zagreb, Hrvatska
www.dm.hr

Uvoznik za BiH:
dm drogerie markt d.o.o.
Lužansko polje 40b
BiH-71 210 Ilidža
Tel. 033/778 300, Fax. 033/778 400
info@dm-drogeriemarkt.ba

 Ferdinand Eimermacher
GmbH & Co. KG
Westring 24
48356 Nordwalde, Njemačka

 Broj lota:
otisnut na proizvodu

 Medicinski proizvod
Kompresa za hladnu/toplu primjenu
Skupina proizvoda: 0203

Aktualno od: 09./2018.

HU Hideg-meleg borogatás

Használati útmutató: Orvostechnikai eszköz. Gyors segítség fájdalom, duzzanat és más panaszok esetén.

Kedves Páciens!

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, mert fontos információkat tartalmaz ezen orvostechnikai eszköz használatáról. Használat előtt ismerje meg a használatra és biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket. A terméket csak a leírtak szerint, a megadott célokra használja. Ha a terméket más személy számára továbbítja, mellékelje az összes dokumentációt.

Hideg borogatás indikációja:

- zúzódások, rándulások, húzódások
- fejfájás, migrén
- láz
- fájdalomcsillapítás
- fogfájás
- rovarcsípés
- vérömleny
- teniszkönyök
- izom és ízületi gyulladások
- fáradt, nehéz lábak



Hideg borogatás használata:



1 h

1. Helyezze 1 órára a hűtőszekrény fagyasztójába, vagy mélyhűtőbe (-25 °C-ig). Mindig tartson egy használatra kész borogatást a fagyasztóban, hogy szükség esetén mielőbb fel tudja használni.



2. Tegye a borogatást a védőhuzatba.



3. Helyezze a kezelendő testrészre.



Figyelmeztetés hideg borogatás használata esetén:

Csak külső használatra. A helyi fagyási sérülések elkerülése érdekében csak védőhuzatban, vagy kendőbe takarva használja. Ne alkalmazza:

- 3 évnél fiatalabb gyermeknél
- perifériás vérkeringési zavaroknál
- Raynaud szindrómánál
- korlátozott hőérzékelés esetén
- fájdalomcsillapító szerek használata esetén
- sérült bőrön
- nyílt sebek esetén

Vérkeringési panaszok vagy más megbetegedés esetén konzultáljon a használatáról kezelőorvosával. A terméket gyermekektől elzárva tárolja. Gyermekek esetében csak felügyelet mellett lehet használni.

Meleg borogatás indikációja:

- derékzsába
- izomláz
- hátfájalom
- hasfájás
- menstruációs panaszok



Meleg borogatás használata:



850 W
30Sec.

1. A borogatást huzat nélkül, kiterítve helyezze a mikrohullámú sütőbe, középre. Melegítse 850 W-on 30 másodpercig.



2. Sütőkesztyűvel vegye ki a borogatást a mikróból, óvatosan gyúrja át, hogy az egyenletesen meleg legyen mindenhol.



850 W
30Sec.

3. A borogatást huzat nélkül, kiterítve helyezze a mikrohullámú sütőbe, középre. Melegítse ismét 850 W-on 30 másodpercig.



4. Sütőkesztyűvel óvatosan vegye ki a borogatást a mikróból. Vizsgálja meg, hogy nem sérült-e. Ha a zselé folyik, akkor dobja ki a borogatást. Ismét óvatosan gyúrja át a borogatást, hogy az egyenletes meleg legyen mindenhol.



Óvatosan ellenőrizze a hőmérsékletét a kézfelületen: Ha a borogatás túl meleg, hagyja hűlni. Ha a borogatás nem elég meleg, 10 másodperces intervallumokban melegítse ismét. Minden melegítés után gyúrja át és ellenőrizze a hőmérsékletét. Figyelem! Ne melegítse 50°C fölé. Égési sérülés veszélye!



5. Tegye a borogatást a huzatba, valamint a kezelendő testrészre. A borogatást huzat vagy kendő nélkül nem szabad használni.

Figyelmeztetés meleg borogatás használatára esetén:

Csak külső használatra. Túlmelegítés esetén égési sérülést okozhat! Használat előtt vizsgálja meg, a sérült terméket ne használja, hanem dobja ki a háztartási szemétkébe. Ne melegítse a sütőben. Nyílt lángtól védeni kell.

Ne alkalmazza:

- 3 évnél fiatalabb gyermeknél
- sérült bőrön
- nyílt sebek esetén
- gyulladásos folyamatoknál
- korlátozott hőérzékelés esetén
- fájdalomcsillapító szerek használatára esetén

Vérkeringési panaszok vagy más megbetegedés esetén konzultáljon a használatáról kezelőorvosával. A terméket gyermekektől elzárva tárolja. Gyermekek esetében csak felügyelet mellett lehet használni.

A mikrohullámú sütők különböző felépítése miatt a melegítésnek különböző eredménye lehet. Az egyenletes hőeloszlás érdekében csak forgótányéros mikróban melegítse.

Figyelmeztetés: Mikrohullámú sütőben való melegítés során a készülék kikapcsolása után is bekövetkezhet késleltetett melegedés. Ezért minden egyes melegítés után várjon 20 másodpercig, mielőtt a mikró kinyitja. A véletlen égési sérülések elkerülése érdekében mindig használjon sütőkesztyűt, ha a borogatást kiveszi a mikróból. A megadottnál magasabb melegítési hőmérséklet, a hosszabb melegítési idő károsíthatja a terméket.

Tisztítás:

Használat után folyó, kézmeleg vízzel és enyhe szappannal tisztítsa le. Ne használjon oldószertartalmú tisztítószerkeket, pl. fertőtlenítőszerkeket. Egy kendővel törölje át, vagy hagyja megszáradni a levegőn.

Garancia:

A szigorú minőségi előírásoknak megfelelő gyártási folyamat után a terméket átvizsgálták. A garancia anyaghibákra és gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem vonatkozik a normál elhasználódásra, valamint a nem megfelelő használatból vagy rongálásból eredő károkra. A rendeltetésszerű használat megköveteli a használati útmutatóban leírtak betartását. A termék csak otthoni használatra alkalmas.

A borogatásban lévő gél nem mérgező. Amennyiben hozzáér, vízzel és szappannal le kell mosni.

Hulladékkezelés:

A sérült terméket a háztartási szemétkébe dobja.

Jelmagyarázat:

 A használati útmutatót gondosan olvassa át és őrizze meg.

 Mindig tartsa be a megadott utasításokat.

 A terméket legfeljebb 50 °C-ig melegítse.

 Mikrohullámú sütőben melegíthető.

 Fagyasztóban hűthető.

Gyermekektől elzárva tárolandó. 3 éves kor alatti gyermekeknél nem használható. Idősebb gyermekeknél csak felügyelet mellett használja.



Származási ország: Németország.

Forgalmazza Németországban:
dm-drogerie markt GmbH + Co. KG
Am dm-Platz 1
DE-76227 Karlsruhe
www.dm.de/mivolis

Forgalmazza Ausztriában:
dm drogerie markt
AT-5071 Wals
www.dm.at

Forgalmazza:
dm Kft.
HU-2046 Törökbálint
Depo Pf. 4.
Tel.: 06 23 516 199

 Ferdinand Eimermacher
GmbH & Co. KG
Westring 24
DE-48356 Nordwalde

 Gyártási szám:
Id. a terméken

 Orvostechnikai eszköz. Hideg-meleg borogatás.
Termékcsoport: 0203

Az információ dátuma: 09/2018

CZ Studený a teplý obklad s upevňujícím pásem a látkovým pouzdrům

Zdravotnický prostředek k rychlé pomoci při bolestech, otocích a jiných potížích

Vážení uživatelé!

Přečtete si pozorně celý příbalový leták, protože obsahuje důležité informace o tom, na co byste měli dbát při používání tohoto zdravotnického prostředku. Před použitím se seznamte s návodem k použití i bezpečnostními pokyny. Dodržujte uvedená upozornění i účely použití. V případě předání výrobku třetí osobě, předejte i tento příbalový leták.

Indikace pro studené použití:

- pohmožděniny, výrony, vyvrtnutí, natržení svalu
- bolesti hlavy, migrény
- horečka
- zmírnění bolesti
- bolesti zubu
- bodnutí hmyzem
- krevní výron
- tenisový loket
- zánět svalu a kloubu
- unavené a těžké nohy



Použití studeného obkladu:



1. Dejte na hodinu do mrazáku nebo chladničky (do -25 °C). Mějte obklad neustále v mrazáku připravený, abyste mohli rychle reagovat pro případ potřeby.



2. Před použitím vložte obklad do látkového pouzdra.



3. Přiložte na postižené místo.



Upozornění pro použití studeného obkladu:

Určeno pouze pro vnější použití. Nebezpečí vzniku lokálních omrzlin v případě použití obkladu bez látkového pouzdra.

Nepoužívejte:

- pro děti do 3 let
- při periferních poruchách prokrvení
- při Raynaudovu syndromu
- při přecitlivělosti
- současně s tišícími prostředky
- na poraněnou pokožku
- na otevřené rány

Při poruchách prokrvení a jiných symptomech onemocnění, konzultujte použití obkladu s lékařem. Uchovávejte mimo dosah dětí. U starších dětí používejte pouze pod dozorem dospělé osoby.

Indikace pro teplé použití:

- ústřel bederní (houser)
- svalová bolest
- bolesti zad
- bolesti břicha
- menstruační potíže



Použití teplého obkladu:



850 W
30Sec.

1. Obklad bez pouzdra rovnoměrně rozprostřete v mikrovlnné troubě a ohřívejte po dobu 30 sekund při výkonu 850 W.



2. Vyměte z mikrovlnné trouby pomocí chňapky a opatrně ho promačkejte, aby se teplota rovnoměrně rozprostřela.



850 W
30Sec.

3. Znovu ohřejte v mikrovlnné troubě po dobu 30 sekund při výkonu 850 W.



4. Vyměte obklad z mikrovlnné trouby pomocí chňapky a opatrně promačkejte, aby se teplota rovnoměrně rozprostřela. Zkontrolujte obklad, zda-li není poškozený. Pokud gel vytéká, zlikvidujte výrobek s domácím odpadem.



Zkontrolujte teplotu obkladu v dlaních. Pokud je hodně teplý, nechte ho chvíli vychladnout. Pokud není dostatečně teplý, ohřejte ho po dobu 10 sekund. Po každém prohřátí obklad promačkejte. Obklad neohřívejte přes 50 °C, hrozí nebezpečí popálenin!



5. Před použitím vložte obklad do látkového pouzdra a přiložte na postižené místo. Nepoužívejte obklad bez pouzdra nebo kapesníku.

⚠ Upozornění pro použití teplého obkladu:
Určeno pouze pro vnější použití. Při přehřátí může obklad způsobit lokální popáleniny. Před použitím produkt zkontrolujte a v případě poškození ho dále nepoužívejte, ale zlikvidujte s domácím odpadem. Neohřívejte v troubě, chraňte před otevřeným ohněm.

Nepoužívejte:

- pro děti do 3 let
- na poraněnou pokožku
- na otevřené rány
- při zánětlivých onemocněních
- při přecitlivělosti na teplo
- současně s tišícími prostředky

Při poruchách prokrvení a jiných symptomech onemocnění, konzultujte použití obkladu s lékařem. Uchovávejte mimo dosah dětí. U starších dětí používejte pouze pod dozorem dospělé osoby.

Každá mikrovlnná trouba může ohřívat rozdílně, pro rovnoměrné prohřátí použijte proto pouze mikrovlnné trouby s otočným talířem.

Upozornění: U některých přístrojů může dojít k ohřátí obkladu i po vypnutí mikrovlnné trouby. Ponechte proto obklad ještě 20 sekund po vypnutí v klidu, než mikrovlnnou troubu otevřete. Abyste předešli popálení, vždy vyjměte obklad pomocí chňapky. Vysoký stupeň zahřívání, dlouhé zahřívání nebo vyšší teplota zahřívání může výrobek poškodit.

Pokyny pro čištění obkladu:

Po použití omyjte mýdlem a opláchněte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte žádná rozpouštědla jako např. dezinfekční prostředky. Osušte měkkým hadříkem nebo nechte uschnout.

Záruka:

Výrobek je pečlivě vyroben dle přísných kvalitativních směrnic a svědomitě zkontrolován. Záruka se týká vad materiálu a výrobních vad. Záruka se nevztahuje na standardní opotřebení, nepřiměřené používání nebo poškození. Pro správné používání naleznete v tomto příbalovém letáku přesné návody, které je zapotřebí dodržovat. Tento produkt je určen pouze pro domácí používání nikoliv pro komerční využití. Gel obsažený v obkladu není jedovatý. Při kontaktu opláchněte mýdlem a vodou.

Likvidace:

V případě poškození produkt zlikvidujte s domácím odpadem.

Vysvětlení symbolů:

 Přečtete si pozorně příbalový leták a uchovejte ho

 Dodržujte uvedená upozornění

 Zahřívejte maximálně na teplotu 50 °C

 Výrobek je vhodný k ohřívání v mikrovlnné troubě

 Výrobek je vhodný ke zmrazování

Uchovávejte mimo dosah dětí. Nepoužívejte pro děti do 3 let. U starších dětí používejte pouze pod dohledem dospělé osoby.



Vyrobeno v Německu.

Distribučováno pro:
dm-drogerie markt GmbH + Co. KG
Am dm-Platz 1
DE-76227 Karlsruhe
www.dm.de/mivolis

Distributor pro Rakousko:
dm drogerie markt
AT-5071 Wals
www.dm.at

Distributor pro ČR:
dm drogerie markt s.r.o.
Jeronýmova 1485/19
370 01 České Budějovice
www.dm.cz
Tel.: 800 100 808

 Ferdinand Eimermacher
GmbH & Co. KG
Westring 24
DE-48356 Nordwalde

 číslo šarže:
viz. výrobek

 Zdravotnický prostředek
Studený a teplý obklad skupina výrobku: 0203

Datum revize: 09/2018

SK Chladiaca/hrejivá kompresia

Zdravotnícky výrobok poskytujúci rýchlu pomoc pri bolestiach, opuchoch a iných ťažkostiach.

Milá pacientka, milý pacient!

Pozorne si prečítajte nasledujúce informácie, pretože obsahujú dôležité údaje o tom, na čo musíte dbať pri používaní tohto zdravotníckeho výrobku. Pred použitím sa oboznáňte so všetkými pokynmi na používanie a bezpečnostnými upozoreniami. Používajte výrobok iba popísaným spôsobom a na uvedené oblasti použitia. Ak výrobok postúpíte inej osobe, odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Indikácie pre chladiacu terapiu

- pomliaždeniny, vytknutie, natiehanie šľachy
- bodnutie hmyzom
- bolesti hlavy, migréna
- podliatiny
- horúčka
- tenisový lakeť
- zmiernenie bolesti
- zápaly svalov a kĺbov
- bolesti zubov
- unavené, ťažké nohy



Používateľské pokyny na použitie ako chladiaca kompresia:



1 h

1. Kompresia sa schladí v mraziacom priechniku chladničky alebo v mrazničke (do $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$). Za hodinu je kompresia pripravená na použitie. Jedna kompresia by mala byť vždy pripravená v mraziacom priechniku, aby ste v núdzovej situácii vedeli rýchlo reagovať.



2. Vložte kompresiu do ochranného obalu.



3. Položte kompresiu na ošetrované miesto.



Výstražné pokyny pri použití na ochladenie:

Iba na vonkajšie použitie. Nebezpečenstvo miestnych omrzlín bez použitia ochranného obalu alebo šatky. Nepoužívajte v týchto prípadoch

- pre deti mladšie ako 3 roky,
- pri periférnych poruchách prekrvenia,
- pri Raynaudovom syndróme,
- pri obmedzenom vnímaní teploty,
- ak používate prostriedky na utišovanie bolesti,
- pri poškodenej pokožke,
- pri otvorených ranách.

V prípade problémov s krvným obehom a pri iných predchádzajúcich ochoreniach konzultujte pred použitím s lekárom. Uschovajte výrobok mimo dosah detí. Pri deťoch používajte výrobok iba pod dozorom.

Indikácie pre hrejivú terapiu

- seknutie v krížoch
- bolesti brucha
- svalová horúčka
- menštruačné problémy
- bolesti chrbta



Používateľské pokyny pre použitie ako hrejivá kompresia:



850 W
30 sek.

1. Položte jednu vyrovnanú kompresiu bez obalu do stredu mikrovlnnej rúry a zohrievajte ju 30 sekúnd pri 850 W.



2. Vyberte kompresiu ochrannými rukavicami z mikrovlnnej rúry a opatrne ju postláčajte, aby ste vo vnútri zaistili rovnomerné rozdelenie tepla.



850 W
30 sek.

3. Položte túto vyrovnanú kompresiu bez obalu do stredu mikrovlnnej rúry a zohrievajte ju ešte raz 30 sekúnd pri 850 W.



4. Opatrne vyberte kompresiu ochrannými rukavicami z mikrovlnnej rúry. Skontrolujte, či nie je kompresia poškodená. Ak vyteká gél, kompresiu zlikvidujte. Ešte raz kompresiu opatrne postláčajte, aby sa teplo rovnomerne rozložilo.



Opatrne teplotu kompresie skontrolujte dlaňou. Ak je kompresia príliš teplá, nechajte ju ochladieť. Pokiaľ ešte nie je kompresia dostatočne teplá, môžete ju ďalej zohrievať v intervaloch po 10 sekundách. Po každom intervale kompresiu postláčajte a skontrolujte jej teplotu. Pozor: Nezohrievajte kompresiu nad $50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Nebezpečenstvo popálenia!



5. Vložte kompresiu do obalu a potom ju položte na ošetrované miesto. Používanie hrejivej kompresie bez látkového obalu alebo šatky nie je povolené.



Výstražné pokyny pri hrejivom použití na zohrievanie:

Iba na vonkajšie použitie. Nebezpečenstvo popálenín pri prehriatí výrobku!

Pred použitím výrobok skontrolujte a poškodený ho už viacej nepoužívajte, ale zlikvidujte ho do domáceho odpadu. Nezhrievajte v peci. Chráňte pred otvoreným ohňom. Nepoužívajte v týchto prípadoch

- deti mladšie ako 3 roky,
- na poškodenej pokožke,
- pri otvorených ranách,
- pri zápalových procesoch,
- pri obmedzenom vnímaní teploty,
- pri používaní prostriedkov na utišovanie bolesti.

V prípade problémov s krvným obehom a pri iných predchádzajúcich ochoreniach konzultujte pred použitím s lekárom. Uschovajte výrobok mimo dosahu detí. Pri deťoch používajte výrobok iba pod dozorom. Pri rôznych typoch mikrovlnných rúr môže dochádzať k odlišným výsledkom pri zohrievaní. Kvôli rovnomernému rozdeleniu tepla vo vnútri kompresie používajte iba mikrovlnné rúry s otočným tanierom. Upozornenie: Pri zohrievaní kompresie v mikrovlnnej rúre môže dôjsť k oneskorenému zohriatiu tiež po vypnutí mikrovlnnej rúry. Počkajte preto po každom zohrievaní po dobu 20 sekúnd, prv ako otvoríte mikrovlnnú rúru. Aby ste zabránili popáleniu, používajte vždy ochranné rukavice, keď vyberáte kompresiu z prístroja. Vyšší výkon pri zohrievaní, dlhšie intervaly zohrievania alebo vyššie teploty, ako tie uvedené v návode na použitie, by mohli výrobok poškodiť.

Čistenie chladiacej/hrejivej kompresie

Po použití kompresiu vyčistite pod tekutou vlažnou vodou s jemným mydlom. Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré obsahujú rozpúšťadlá, ako sú napr. dezinfekčné prostriedky. Osušte ju mäkkou handrou alebo ju nechajte vyschnúť na vzduchu.

Záruka

Výrobok bol vyrobený podľa prísnych smerníc ustanovujúcich jeho kvalitu a bol dôkladne preskúšaný. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Na bežné opotrebovanie sa záruka nevzťahuje takisto ako ani na neodborné používanie alebo na poškodenie. Odborné používanie je zaručené, ak sa presne dodržiavajú všetky pokyny, uvedené v tomto návode na použitie. Výrobok je určený iba na súkromné používanie a nie na obchodné používanie. Géľ obsiahnutý v chladiacej/hrejivej kompresii nie je jedovatý. V prípade kontaktu s gélom ho umyte vodou a mydlom.

Likvidácia

Poškodená chladiaca/hrejivá kompresia sa môže zlikvidovať v bežnom domácom odpade.

Vysvetlenie symbolov

 Návod na použitie si dôkladne prečítajte a uschovajte ho

 Vždy dodržiavajte uvedené výstražné pokyny

 Výrobok zohrejte maximálne na 50°C

 Výrobok je určený na zohriatie v mikrovlnnej rúre

 Výrobok je vhodný na použitie v mrazničke

Uschovajte výrobok mimo dosah detí. Nepoužívajte pre deti mladšie ako 3 roky, pri starších deťoch používajte iba pod dozorom.




Vyrobéné v Nemecku.

Predajca:
dm-drogerie markt GmbH + Co. KG
Am dm-Platz 1
DE-76227 Karlsruhe
www.dm.de/mivolis

 Ferdinand Eimermacher
GmbH & Co. KG
Westring 24
DE-48356 Nordwalde

 Číslo šarže
pozri výrobok

 Zdravotnícky výrobok
Chladiaca/hrejivá kompresia
Skupina výrobkov: 0203

Stav informácií: 09/2018